

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 135

Volume 40

27 May 1997

English edition

## Legislation

Contents

### I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Commission Regulation (EC) No 931/97 of 26 May 1997 amending Regulation (EC) No 832/97 as regards the dates for applications for assistance in the floricultural sector** ..... 1
- ★ **Commission Regulation (EC) No 932/97 of 26 May 1997 amending Regulation (EC) No 1162/95 laying down special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice** ..... 2
- Commission Regulation (EC) No 933/97 of 26 May 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables ..... 3

### II *Acts whose publication is not obligatory*

#### Council

97/313/EC:

- ★ **Council Decision of 20 May 1997 on the conclusion of an Agreement in the form of an exchange of letters on the provisional application of the Protocol fixing, for the period 1 December 1996 to 30 November 1999, the fishing opportunities and the financial consideration provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in Mauritian waters** ..... 5
- Agreement in the form of an exchange of letters on the provisional application of the Protocol fixing, for the period 1 December 1996 to 30 November 1999, the fishing opportunities and the financial consideration provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in Mauritian waters ..... 6

1

(Continued overleaf)

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

**Commission**

97/314/EC:

Commission Decision of 16 May 1997 on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia ..... 8

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EC) No 931/97**  
**of 26 May 1997**  
**amending Regulation (EC) No 832/97 as regards the dates for applications for**  
**assistance in the floricultural sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2275/96 of 22 November 1996 introducing specific measures for live plants and floricultural products<sup>(1)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 832/97<sup>(2)</sup> lays down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 2275/96 introducing specific measures for live plants and floricultural products; whereas those rules lay down specific deadlines for the introduction of applications for 1997; whereas those dates should be altered so as to take account of the late publication of the Regulation in question;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Live Plants and Floricultural Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EC) No 832/97 is hereby amended as follows:

1. In the second subparagraph of Article 5 (1), the date '30 May 1997' is replaced by '6 June 1997',
2. In the second sentence of Article 5 (2), the date '21 June 1997' is replaced by '28 June 1997'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 May 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 308, 29. 11. 1996, p. 7.

<sup>(2)</sup> OJ No L 119, 8. 5. 1997, p. 17.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 932/97

of 26 May 1997

amending Regulation (EC) No 1162/95 laying down special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 923/96<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 9 (2), 13 (11) and 16 (1) thereof,Having regard to Council Regulation (EC) No 3072/95 of 22 December 1995 on the common organization of the market in rice<sup>(3)</sup> and in particular Articles 9 (2), 13 (15) and 16 (11) thereof,Whereas Commission Regulation (EC) No 1162/95<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1527/96<sup>(5)</sup>, lays down special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice;Whereas the security of ECU 5 per tonne referred to in Article 10 (a) of Regulation (EC) No 1162/95 covers licences to which refunds and export taxes do not apply; whereas, however, Article 10 (a) of that Regulation does not cover all cases of exports without refunds which might arise where the refund is neither fixed nor fixed in advance because it is forgone pursuant to Article 2a of Commission Regulation (EEC) No 3665/87<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 815/97<sup>(7)</sup>; whereas this must therefore be spelled out;

Whereas Regulation (EC) No 1162/95 should be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Article 10 (a) of Regulation (EC) No 1162/95 is hereby replaced by the following:

'(a) ECU 1 per tonne in the case of import licences to which the fourth indent of Article 10 (4) of Regulation (EEC) No 1766/92 does not apply and of products covered by Council Regulation (EC) No 3072/95<sup>(\*)</sup> and ECU 5 per tonne in the case of export licences for which no refund or export tax is fixed on the day the application is submitted or in the case of export licences without advance fixing of the export tax or refund;

(\*) OJ No L 329, 30. 12. 1995, p. 18.'

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 May 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 126, 24. 5. 1996, p. 37.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 329, 30. 12. 1995, p. 18.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 117, 24. 5. 1995, p. 2.  
<sup>(5)</sup> OJ No L 190, 31. 7. 1996, p. 23.  
<sup>(6)</sup> OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1.  
<sup>(7)</sup> OJ No L 116, 6. 5. 1997, p. 22.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 933/97**  
**of 26 May 1997**  
**establishing the standard import values for determining the entry price of**  
**certain fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 27 May 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 May 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 325, 14. 12. 1996, p. 5.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 26 May 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code <sup>(1)</sup>	Standard import value
0702 00 30	212	52,2
	999	52,2
0709 90 75	052	62,8
	999	62,8
0805 10 31, 0805 10 33, 0805 10 35	052	65,0
	204	39,6
	448	26,5
	600	51,2
	624	51,6
	625	39,1
	999	45,5
0805 30 20	388	76,2
	528	59,2
	999	67,7
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	060	53,0
	388	85,0
	400	75,1
	404	104,0
	442	83,8
	508	92,0
	512	73,8
	528	69,6
	804	98,9
	999	81,7
0809 20 39	400	264,8
	999	264,8

<sup>(1)</sup> Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ No L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

## COUNCIL DECISION

of 20 May 1997

**on the conclusion of an Agreement in the form of an exchange of letters on the provisional application of the Protocol fixing, for the period 1 December 1996 to 30 November 1999, the fishing opportunities and the financial consideration provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in Mauritian waters**

(97/313/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in Mauritian waters<sup>(1)</sup>,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Community and Mauritius held negotiations to determine the amendments or additions to be made to the Agreement on fishing in Mauritian waters at the end of the period of application of the Protocol;

Whereas, as a result of these negotiations a new Protocol was initialled on 26 November 1996;

Whereas, under this Protocol, Community fishermen enjoy fishing opportunities in the waters falling within the sovereignty or jurisdiction of Mauritius for the period 1 December 1996 to 30 November 1999;

Whereas, in order to avoid interruption of fishing activities by Community vessels, it is essential that the Protocol in question be approved as quickly as possible; whereas both parties have therefore initialled an Agreement in the form of an exchange of letters providing for the provisional application of the initialled Protocol from the day following the date of expiry of the Protocol previously in force; whereas the Agreement in the form of

an exchange of letters should be concluded, subject to a definitive decision pursuant to Article 43 of the Treaty,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The Agreement in the form of an exchange of letters on the provisional application of the Protocol fixing, for the period 1 December 1996 to 30 November 1999, the fishing opportunities and the financial consideration provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in Mauritian waters is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Decision.

*Article 2*

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement in the form of an exchange of letters in order to bind the Community.

Done at Brussels, 20 May 1997.

*For the Council*

*The President*

J. VAN AARTSEN

<sup>(1)</sup> OJ No L 159, 10. 6. 1989, p. 2.

**AGREEMENT**

**in the form of an exchange of letters on the provisional application of the Protocol fixing, for the period 1 December 1996 to 30 November 1999, the fishing opportunities and the financial consideration provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in Mauritian waters**

*A. Letter from the Government of Mauritius*

Sir,

With reference to the Protocol, initialled on 26 November 1996, fixing, for the period 1 December 1996 to 30 November 1999, the fishing opportunities and the financial consideration provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in Mauritian waters, I have the honour to inform you that the Government of Mauritius is willing to apply the Protocol provisionally from 1 December 1996 pending its entry into force in accordance with Article 6 thereof, provided that the European Community is prepared to do likewise.

This is on the understanding that the first instalment, equal to one third of the financial compensation laid down by Article 2 of the Protocol, must be paid before 31 May 1997.

I should be grateful if you would confirm the agreement of the European Community to such a provisional application.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the  
Government of Mauritius*



B. *Letter from the Community*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

'With reference to the Protocol, initialled on 26 November 1996, fixing, for the period 1 December 1996 to 30 November 1999, the fishing opportunities and the financial consideration provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in Mauritian waters, I have the honour to inform you that the Government of Mauritius is willing to apply the Protocol provisionally from 1 December 1996 pending its entry into force in accordance with Article 6 thereof, provided that the European Community is prepared to do likewise.

This is on the understanding that the first instalment, equal to one third of the financial compensation laid down by Article 2 of the Protocol, must be paid before 31 May 1997.

I should be grateful if you would confirm the agreement of the European Community to such a provisional application.'

I am pleased to confirm the agreement of the European Community to a provisional application.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the  
Council of the European Union*

---

# COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 16 May 1997

**on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia**

(97/314/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 715/90 of 5 March 1990 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States (ACP) or in the overseas countries and territories (OCT)<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 619/96<sup>(2)</sup>, and in particular Article 27 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 589/96 of 2 April 1996 laying down detailed rules for the application in the beef and veal sector of Council Regulation (EEC) No 715/90 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories<sup>(3)</sup>, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Article 1 of Regulation (EC) No 589/96 provides for the possibility of issuing import licences for beef and veal products; whereas, however, imports must take place within the limits of the quantities specified for each of these exporting non-member countries;

Whereas the applications for import licences submitted between 1 and 10 May 1997, expressed in terms of boned

meat, in accordance with Regulation (EC) No 589/96, do not exceed, in respect of products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia the quantities available from these States; whereas it is therefore possible to issue import licences in respect of the quantities requested;

Whereas the quantities, in respect of which licences may be applied for from 1 June 1997, should be fixed within the scope of the total quantity of 52 100 tonnes;

Whereas it seems expedient to recall that this Decision is without prejudice to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems on importation of bovine, ovine and caprine animals and swine, fresh meat or meat products from third countries<sup>(4)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

### *Article 1*

The following Member States shall issue on 21 May 1997 import licences for beef and veal products, expressed as boned meat, originating in certain African, Caribbean and Pacific States, in respect of the following quantities and countries of origin:

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 30. 3. 1990, p. 85.

<sup>(2)</sup> OJ No L 89, 10. 4. 1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 84, 3. 4. 1996, p. 22.

<sup>(4)</sup> OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

*Germany:*

- 350 tonnes originating in Botswana,
- 75 tonnes originating in Madagascar,
- 80 tonnes originating in Namibia.

*Denmark:*

- 15 tonnes originating in Madagascar.

*United Kingdom:*

- 650 tonnes originating in Botswana,
- 20 tonnes originating in Swaziland,
- 785 tonnes originating in Zimbabwe,
- 1 000 tonnes originating in Namibia.

*Article 2*

Licence applications may be submitted, pursuant to Article 3 (3) of Regulation (EC) No 589/96 during the first 10 days of June 1997 for the following quantities of boned beef and veal:

— Botswana:	14 106 tonnes,
— Kenya:	142 tonnes,
— Madagascar:	7 279 tonnes,
— Swaziland:	3 243 tonnes,
— Zimbabwe:	7 048 tonnes,
— Namibia:	10 320 tonnes.

*Article 3*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 16 May 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---